



Številka: 007-72/2013/
Datum: 21.8.2013

MINISTRSTVO ZA NOTRANJE ZADEVE
Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje
Štefanova ulica 2, 1501 Ljubljana

gp.mnz@gov.si

ZADEVA: Predlog Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Kosovo o policijskem sodelovanju (pobuda za sklenitev mednarodne pogodbe) – mnenje Informacijskega pooblaščenca
ZVEZA: Vaše zaprosilo in gradivo z dne 2.8.2013

Spoštovani,

Informacijski pooblaščenec (v nadaljevanju Pooblaščenec) na podlagi 48. člena Zakona o varstvu osebnih podatkov (Ur. l. RS, št. 86/04, 113/05, 51/07 in 67/07, v nadaljevanju ZVOP-1) daje predhodna mnenja ministrstvom, državnemu zboru, organom samoupravnih lokalnih skupnosti, drugim državnim organom ter nosilcem javnih pooblastil o usklajenosti določb predlogov zakonov ter ostalih predpisov z zakoni in drugimi predpisi, ki urejajo osebne podatke. S spodnjim mnenjem se odzivamo na posredovani sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Kosovo o policijskem sodelovanju (v nadaljevanju: predlog sporazuma).

Pooblaščenec najprej opozarja na potrebo po določnosti predloga sporazuma; na obseg kaznivih dejanj, pri katerih lahko prihaja do izmenjave informacij (in osebnih podatkov). Pri tem naj opozorimo na poimenovanje kriminalnih aktivnosti kot »posebej organiziranega kriminala«, kar ni skladno z zakonskimi oznakami iz KZ-1. KZ-1 uporablja termin »organizirani kriminal« pri kaznivih dejanjih:

- preprodaja in tihotapstvo prepovedanih drog (186. in 187. člen KZ-1),
- preprodaja in tihotapstvo orožja, blaga z dvojno rabo ali vojaške opreme in orožja (307. člen KZ-1),
- ilegalne migracije (308. člen KZ-1),
- ponarejanje denarja (243. in 248. člen KZ-1).

Določitev obsega sporazuma hkrati predstavlja določitev namena obdelave osebnih podatkov, zato je pomembno, da glede tega ni dvomov, še posebej ne takšnih, ki bi bili posledica nedosledno uporabljenega izrazoslovja. Pooblaščenec predlaga, da se glede na navedeno korigirata uvod v predlog sporazuma in pa I. odstavek 1. člena.

V II. odstavku 2. člena predloga sporazuma so določene vrste osebnih podatkov, ki jih pogodbenici izmenjujeta. V točki d) citirane določbe predlog sporazuma dovoljuje tudi izmenjavo »drugih osebnih podatkov, ki jih zbirata in izmenjavata sodelujoči pogodbenici v skladu s tem sporazumom«.

Pooblaščenec meni, da tako vsebinsko odprta določba ni primerna. V skladu z Ustavo RS (38. člen) mora namreč zakon določiti tako namen kot tudi vrste osebnih podatkov, ki se obdelujejo. Kadar Republike Slovenija sklepa mednarodno pogodbo, bi enako morala slediti ustavnim zahtevam, kot je to dolžna pri notranji zakonodaji. Pooblaščenec predlaga izpustitev točke d) II. odstavka 2. člena predloga sporazuma ali pa njeno dopolnitev do te mere, da bodo vrste osebnih podatkov, ki se izmenjujejo, določno opredeljene - kot v prejšnjih točkah a), b) in c).

3. člen določa pristojna organa za izvajanje predlaganega sporazuma in način izmenjave podatkov. Pooblaščenec iz besedila ni mogel natančno ugotoviti, kakšna je razmejitev med podatki, ki se pošiljajo po varni

poti neposredno med pristojnima organoma in informacijami, ki se po IV. odstavku 3. člena izmenjujejo po diplomatski poti. Morda v tem primeru zadošča dodatno pojasnilo v obrazložitvi k predlogu sporazuma, iz katerega bo izhajala dejanska razlika v ravnanju med II. in IV. odstavkom 3. člena.

V I. odstavku 5. člena je določeno, da pogodbenici jamčita za zaupnost vseh poslanih podatkov, ki jih katera od njiju določi za tajne, v skladu s svojim notranjim pravom. Pooblaščenec opozarja na pravilno uporabo terminologije. Tajni podatki so po slovenskem pravu podatki, ki so kot takšni opredeljeni po Zakonu o tajnih podatkih (Uradni list RS, št. 50/2006 in 60/2011; ZTP). Osebni podatki sami po sebi niso tajni podatki, so pa varovani podatki – po Zakonu o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 94/2007 – UPB1) in Konvenciji Sveta Evrope o varstvu posameznikov pri avtomatski obdelavi osebnih podatkov, na katero se predlog sporazuma sklicuje. Pooblaščenec zato predlaga, da se v I. odstavku 5. člena termin »tajne« nadomesti z izrazom »varovane« oziroma se terminu »tajne«, če bo po predlogu sporazume res prihajalo tudi do izmenjave tajnih podatkov (kot jih določa ZTP), doda še dostavek »in varovane«.

S spoštovanjem,

Informacijski pooblaščenec
Nataša Pirc Musar, univ.dipl.prav.,
pooblaščenka